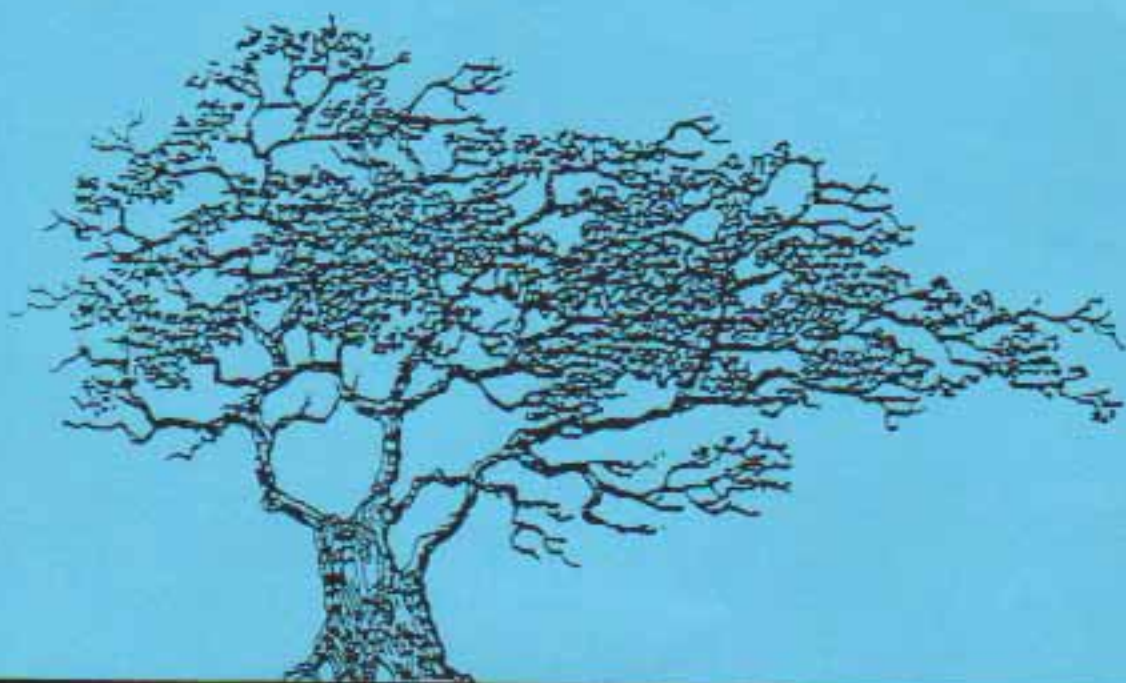


千橡通訊

• Concejo Chinese Cultural Association Newsletter •

C C C A NEWSLETTER • P.O.BOX 7655, THOUSAND OAKS, CALIFORNIA 91359



一九九七年 春

目錄

康谷中國文化協會重大活動報告

編者的話

校長的話

康谷中國文化協會副會長及理事選舉

校長選舉提名

康谷中國文化協會獎學金

教育小徑通訊

一位名滿分得主

千禧中國書畫學會張豐頌繁

中國書畫班通訊

康谷地區華人社團聯絡表

學校年級教學重點

健言社簡訊

點點滴滴憶心頭

邱爾德，謝謝你！

觀浩劫博物館有感

音樂的能力

歡樂年華在千禧一九九六年

千禧中文學校演講·書法比賽得主

畢業生項若珊的感謝函

紀星華牛年作品

學生園地

一九九七年中文學校教師及行政人員名冊

廣告

張世錄
李善珍
武國英

1
2
2-3

張崇
張崇

4
5-6
6-7
7

項學勤
魯台保
張大健
馮瀚緯
劉樂家
馮瀚緯

8
9
10-11
12
13-14
14-15
16
17-18
19
20
20
20
21-25
27
28-35



但如果你想購買今年新年春節晚會、
千禧中文學校歡樂年華錄影帶或
新年春節晚會的照片，
請到辦公室(二)教室)內登記。

春節晚會錄影帶 \$15
歡樂年華錄影帶 \$10

請您儘早前來登記，以方便作業。

康谷中國文化協會重大活動報告

會長張世祿

正值中國春節，我謹代表康谷中國文化協會敬祝大家闔家安康，事事如意。本會傳統在此時候舉行春節晚會，一來邀集華裔朋友聯誼同樂，共渡節慶；二來是讓我們的孩子女稍能感受中國春節的熱鬧與喜氣，增進他們上台表演的經驗、膽識，感受參與活動的責任感與喜悅。大家一定還記得去年盛大的春節晚會，相信那是許多人一生中難忘的一次經驗。

今年的春節晚會已於二月一日在千橡市藝術中心舉行，此活動不僅動員了數十位幕後籌備的工作人員，同時也獲得一百多位中文學校的學生和無數的家長、老師的參與演出。大家認真、精彩的表演，帶給所有觀眾一個熱鬧愉快的夜晚。當晚我們也邀請了十餘位貴賓參加，他們對兩個多小時的節目讚不絕口。洛城僑一中心李主任遠道來捧場，他臨走前激賞地說：「走過南加許多僑社、中文學校，還沒看過這麼有素質、精彩的表演節目」，這是我們大家的光榮和驕傲。我再一次發文感謝所有工作人員和參與演出的每一個人。

本會相關的一些選舉也即將開始進行，諸如文化協會副會長、理事、校長、家長會會長等等。這些職務均為義務服務的工作。廿年來本會陸續有一波波的華人朋友本著熱心公益、愛護團體的精神出來擔任各項職務，替這個社區的華人服務。在選舉前夕，我願呼籲大家發揮愛心與熱心，挺身而出，貢獻你的時間與精力。我們不僅歡迎新朋友參與，更希望諸多前輩先進，在兒女離開中文學校後，仍然一本初衷繼續關心這個團體，出來擔任理事等職務。有關選舉的各項消息，請參閱本期通訊的報導。

二月二十三日(星期四)下午，本地的交響樂團New West Symphony將在千橡市GTE大樓舉行音樂會，屆時將演唱中國音樂家陳怡改編的中國民歌樂曲，本會受邀協助演出。除外，在南加頗富盛名的詠音合唱團和牡丹民族舞蹈社也將參與此項音樂活動。本地的中國書畫學會並將在現場展示中國書畫，以為配合，歡迎大家屆時前往觀賞。

「康谷中國文化協會高中畢業生獎學金」是本會為獎勵曾在中文學校就讀過並且在公立學校成績優異的應屆高中畢業生。此項獎學金頒發至今已超過十年，有近百人得獎。許多學生以得此獎為他們極大的榮耀。歡迎即將畢業的學生踴躍申請(詳情可洽各公立學校或向本會查詢)。

我們也安排了母親節餐舞會的活動，時間是五月三日(星期六)，地點在Simi Valley的Wood Ranch Country Club，屆時歡迎全家大小一同來參加。

成立健言社(Talk Master)在一群熱心朋友的籌備下，也將開始活動，希望初期由成人參與，吸取經驗後，再逐漸擴展至校內，讓學生也能參加此項訓練演講的活動。還有兩次的專題演講，詳情請參閱本期通訊。當然，學校和家長會也還有許多精彩的活動，如運動會、謝師宴等等，希望大家都能參加。

武國英

最後，要對辦理活動的所有幕後功臣致敬，謝謝你們為大家服務，沒有你們的犧牲奉獻，我們就享受不到參與活動的喜悅與收穫。希望大家都能來參加每一項活動，也不吝給與鼓勵與掌聲，謝謝！

編者的話

這一期的千橡通訊又可以呈現在大家面前，心中才如釋重負。看到千橡朋友們大家一起盡心盡力的奉獻時間精力於這一塊園地時，心中真是感動。

在這電腦一日千里的時代，這次就碰上了「老幹新枝」的問題，有朋友用視窗九五新的軟件儲存的檔案，在舊的中文Word裡就沒有辦法讀得完全，使得做起來不那麼的順暢。希望這些能在下期通訊時可以解決。

下年度的千橡通訊將由陸小雯老師接任，陸老師是位非常認真、盡職的好老師，相信由她來擔任主編，將會使千橡通訊更加豐富。下期的通訊將在八月時出刊，截稿日期於學期結束前。

校長的話

「星期六早晨，我上中文學校。在校園中，已經有許多大人在打太極拳，小孩子牽著爸爸媽媽的手走進教室，老師提著大包小包塞著滿滿的教材，早在教室裏等著學生陸續續續的來到。許多家長跑來跑去張羅著學校一天的開始。我跨進學校的大門，好像看到學校是一個大舞台，布幔正徐徐地向兩邊打開，一齣溫煦的戲正開始上演。我心中也充滿了溫暖，投入這齣戲。」

這是女兒怡祥演講「海外華人團結的重要性」的開場白。千橡的中文學校正是華人團結的成果展現。千橡中文學校不僅希望為學生們奠下中文學習的基礎、提高學生學中文的興趣更希望讓學生體會到父母、老師和長輩們犧牲服務和團結合作的精神。學校校務一直朝著讓學生在中文學校的生活中認同自己的文化、血統，建立學生穩固的自信心這個方向努力。現在也和各位談談學校正在進行的一些活動和計劃中的一些工作：

一、一九九六年歡樂年華的錄影帶：

這錄影帶將記錄下每一班的上課情形、學校幫忙的家長、演講朗誦比賽、運動會的盛況和二十週年的年會

表演等。雷澤川先生為學校義務製作這錄影帶不惜投入數千元的鉅資加購充實他原先已足可做人的錄影設備，只為給學校帶來更高品質的錄影帶。學校會拷貝一些錄影帶，有興趣的家長，請盡早來學校登記。錄影帶的製作是給學校留一個檔案記錄。過段時間後，再來重溫這錄影帶看看孩子的成長、人物的替換，一定很有意思。

二、學校製作第一本的YEARBOOK..

在潘黛美老師的指導下，高班學生們煞有其事在第三堂課辛勤地籌劃、分配工作，讓我們拭目以待他們辛勞的成果。學生經過這YEARBOOK的製作過程也可以學到如何分工合作，收集資料，電腦排版、剪輯等工作。如果家長們願意贊助這個活動，可以做一些好吃的點心來學校義賣為YEARBOOK籌款。

三、教材電腦化：

可以分為兩方面來談，一是市面上有越來越多有趣味的中文的CD可以用來做輔助教材。譬如發音、筆劃、字源等內容。理想中，在每位老師的教具中，應該有一架帶CD DRIVE的電腦。短時間礙于學校的財力無法實現。但是學校希望至少有一架帶CD DRIVE的電腦，能讓老師們合著用。另一方面，希望學校能把老師們花許多的心血時間設計作業、試題和教材的成品納入電腦的資料庫中，每年可以拿出來用。

四、學校的電腦資料庫：

把學生的成績、比賽、獎學金等成就記錄下來，作為以後申請大學的輔助資料。

學生加入學校時，指定一個學號，學校可以憑著學號立刻知道幾年下來，總共收了多少位學生。學生也可以憑著自己的學號清楚知道那一年加入本校。建立學校的資料庫的另一個好處是便利推行家長服務計劃。爾灣中文學校有上千的學生，上百的家庭，學校家長服務點數及志願表上有三十幾個項目可以選，家長會憑著家長自願服務之優先順序安排。他們有完整的電腦資料庫。因此，推行家長服務計劃非常容易，我希望我們學校在不久的將來也可以建立起完整的電腦資料庫。如果，你對ACCESS或其他的PC database有經驗，願意幫助學校，請和校方聯絡。

二月一日新學期開始，在學校計劃中的活動如下：

二月一日—春節晚會，有一百多位多同學在FORUM THEATER
參加晚會演出

二月八日—學校新年團拜、發紅包

二月廿三日—老師們在CITY OF ORANGE參加全天的教學
研討會

三月二日 本校合唱團在邢澄老師的帶領下，到僑二中心
表演

三月一日—學校將寄出詩詞朗誦比賽的作品

四月廿六、七—運動會

五月十八日—中文常識比賽

五月—校內的詩詞朗誦比賽、母親節晚宴

六月—園遊會、獎學金頒發，同時學期結束。

學校的活動、教學工作、行政工作及家長會，都需要熱心人士的參與，請大家告訴大家，毛遂自薦加入這中文教育的行列。

康谷中國文化協會副會長及理事選舉

在您心目中，「誰是副會長人選？」「誰是理事人選？」

根據康谷中國文化協會規章，協會每年選出副會長一名（將為第二年之會長）及理事數名。

這項選舉活動，自即日起到三月底截止接受各會員提名。協會將在四月底寄出選票，會員得在五月第二個星期把選票寄回協會，並將於六月初正式公佈此項選舉結果。各康谷中國文化協會的會員請踴躍參與選舉。推薦人選及其他選舉事宜請與秘書楊曉容聯絡(818)707-3753

校長選舉提名

資格：具康谷華人協會一年以上會員資格，能說流利的國語

提名時間：自二月公佈消息起，至三月中旬截止

連絡人：教育協調組 張筱蕓(805)373-8327

註：提名時須經被提名者的同意，參選者須提出一篇文章，有關自身的經驗及經營學校的理念。

康谷中國文化協會獎學金

康谷中國文化協會為提高學生對中國語文及文化的認識及學習上的興趣，對即將入大學的應屆畢業生頒發學術獎學金，申請條件及辦法如下：

- 一、高中學業成績總平均須三點五以上
 - 二、至少參與千橡中文學校三年以上
 - 三、寫一篇對中國語文學習的經驗及體認(中英文不拘)大約一至兩頁
- 申請截止日期為五月一日，表格請逕至各高中領取，或電(805)373-8327張筱蕓即可。

教育小組通訊

- 四月裡，將請本校學生周恆好(Vicki Chou)至高班講解考SAT的技巧及準備工作。(周恆好在這學年SAT的成績為滿分1600)
- 五月裡將舉行「畢業生講座」(時間另行通知)屆時將請四、五位畢業生講述其申請大學及獎學金的過程及經驗。
- 五月至六月裡，教育小組欲請學人及家長們作一教育講座，時間和人選亦將另行通知。

一位SAT滿分得主

我們很榮幸的能夠在此介紹本校的一位同學在去年十一月裡第一次嘗試參加全美SAT測試，即一舉得了滿貫（語文及數學各佔八十分，總成績為一千六百分）。

周恆好同學(Vicki Chou)自幼稚園開始即為千橡中文學校的學生，直至十年級因學校活動時間上的衝突而停止了中文學校的課程。雖然中文課因此中斷，其中文的能力卻早已奠定了良好的基礎，只要須用中文的場合，她必能以流利的中文對答，這是我們中文學校的驕傲，也是一個中文學習上的榜樣。

以下我們依其學術、活動、課餘及未來各方面一一作個介紹。

學術方面：

- 小學二年級時在Oak Hills小學經過考試及心理學家測定，得以跳一級逕升三年級上課。
- 初中在Media Creek中學畢業時，榮獲年度畢業生之Blue Ribbon President Award。
- 九年級至今十一年級在La Reina High保持榮譽班全A的成績。
- 「美國歷史」科目，其SAT II考試得八百滿分，此科AP考試也得滿「五」的成績。

活動方面：

- 周同學自小學鋼琴，多次得獎。其他參加的活動亦甚多，在此不一一講述，此處則以高中時期為主。
- 高中九、十年級參加兩年網球校隊，校隊曾在1995年得過冠軍。
- 九年級開始參與編輯刊，十一年級任編輯。
- 十年級參加其校第一支高爾夫球校隊，並參加演說辯論隊(Speech Team)出校比賽辯論，至今十一年級每年都拿到兩人組的冠軍。
- 今年代表學校出賽「十項學術全能」，得全郡總亞軍，其中機智問答及寫作演說兩項獲得第一名。藝術項個人得第二名。
- 今年亦代表學校參加模擬法庭(Mock Trial)比賽，任開審前律師(Petrial Attorney)，此校連續四年在Ventura郡內得冠軍，今年四月時將參加全州的比賽。
- 七年級時參加「音樂夏令營」(Music Camp)，她亦通過約翰哈普金大學(John Hopkins U)的測試(Talent Search)，得以參加其校所辦的各式課程。
- 八年級時參加Layola Mary Mount U的數學夏令營，另有寫作課程，她在七至九年級間通過全三級的寫作(每級須寫十四篇各種題裁的文章，由其校修改，以郵寄方式寄出)。
- 九年級參加約翰哈普金大學在Layola Marymount U的「世界各國政治制度」暑期夏令營。
- 十年級參加史坦福大學(Stanford U)的「辯論夏令營」。
- 今年夏季預定參加東部的Dartmouth Debate Camp。

課餘方面：

周同學在少閒暇時間裡，還是抽空閱讀，這是她的最愛。但她也喜欢看電影及電視，和朋友們相聚，出外跑步，在家中烤餅乾並偶而和父親唱唱卡拉OK。另外她常做的事便是和朋友們「電子傳訊」。

未來方面：

周同學志在學商，但這不是她唯一的目標，也不是唯一的決定，所以對未來的方面，她認為現在都言之過早。

周同學在各方面傑出的表現，我們大略地作了一個介紹，但浮現在表面的成績，其背後必有推動的力量所在。家庭因素自不在話下，個人的努力包括成熟的思想、時間有效的運用、專注敏捷的思路及積極的態度等等，全部為造就一個成功的未來的因素。

我們已眼見這個過程的形成，身為家長的我們亦可引以為鑑，多參考、多思考以給予孩子充份準備，培養完整的人格、學業來面對這多變的世界。

在此我們祝賀周恆好同學的成功——願你更上一層樓！

千橡中國書畫學會展覽頻繁

張棠

一、
千橡中國書畫學會與康谷中國文化協會於十一月十六日在中文學校大禮堂舉行首屆千橡中國書畫展覽。此次的展出以國畫唐大康老師的學生為主，千橡書畫家阮鑑人、紀星華、朱陵生、徐永康展出，邱亮浩均有作品參加，劉伎朗特別展出她的新創作——金石雕刻。

在數百名藝術愛好人士與來賓面前唐老師畫了一隻大氣磅礴的老鷹「屹立」贈送給康谷中國文化協會，由會長張世祿代表接受。

此次參展的唐老師學生計有：田豐、馮旭芳、張炳南、張棠、張俊德、王正平、盧煥炤、左大磊、黃慶全、孫凝芝、邵群輝、謝碧玉、孟永儀、吳珂、牛春龍。牛春龍展出的是重彩畫。

- 在中國新年期間，千橡中國書畫學會將參加三個展出
- 一月廿五日參加萬秋樂華聯會與(Carnegie Art Museum)合辦的中國書畫展，展期一個月。
- 一月廿五日中午畫展開幕，有舞獅與豐富的點心招待。
- 千橡書法家朱陵生與徐永康將當眾揮毫，示範中國書法藝術表演。

地點：Carnegie Art Museum

424 South "C" St.
Oxnard, 93030 電話：(805)385-8157

Museum 開放時間：星期四(10-5)、星期五(11-6)
星期六(10-5)、星期日(1-5)

- 二月一日參加聖谷新春書畫展，在聖谷中文學校大禮堂
- 地點：James Monroe High School
9229 Haskel Ave. North Hills,
(在Nordhoff與 Haskel 交口)

- 時間：二月一日上午十點到下午一點
- 二月廿三日，應廣谷中國文化協會之邀參加在GTE舉行之「中國日」的節目。

中國書畫班簡訊

張棠

唐大康老師的國畫班每星期六上午九點到十二點在千橡城基督教會上課(218 W. Janss Rd. Thousand Oaks)
對中國書畫有興趣的朋友請與我們聯絡

張棠 (805)497-9712
田豐 (818)991-5038
王正平 (805)499-7026

目前唐老師在中國大陸講學，要到二月中旬回美，國畫書法班也將在唐老師回美後再繼續上課。



康谷地區華人社團聯絡表

<u>名稱</u>	<u>聯絡人</u>	<u>電話</u>
千橡城基督教會	鄭昌國牧師	(805)379-0882
千橡中國書畫學會	張 棠	(805)497-9712
康谷太極拳班	熊健行	(805)531-9721
千橡聯誼社	繆雙慶	(818)222-6168
雙谷跳舞俱樂部	劉小婉	(805)492-6630
康谷籃球俱樂部	賴家祥	(818)991-7641
牡丹民族舞蹈團	游小丹	(818)991-4382
金杆高爾夫俱樂部	周嘉興	(818)707-2178

Conejo Chinese Assos & Clubs

<u>Name of Clubs</u>	<u>Person to contact</u>	<u>Telephone</u>
Chinese Christian Church of T.O.	Rev. Joseph Cheng	(805)379-0882
T.O. Chinese Brush Painting & Calligraphy Asso.	Uan Kuan	(805)497-9712
Conejo Tai-Chi Club	Henry Hsiung	(805)531-9721
T.O. Social Club	James Miao	(818)222-6168
Twin Valleys Dance Club	Eunice Yao	(805)492-6630
CCCA Basketball Club	Sam Lai	(818)991-7641
Peony Dance Ensemble	Sandy Yu	(818)991-4382
Golden Club Golf Club	Chia-Shing Chou	(818)707-2178

Grade Curriculum Guideline 平級教學重點

每一平級，加入新的教材，同時，反覆練習低平級已經學習過的教材。

Higher grades include all subjects which are covered by lower grades. Individual instructors may design his/her lessons based on the school guidelines.

Preschool:	Numbers, Children's Songs	數字，兒歌
Kindergarten:	Pronunciation (bo,po,mo,fo or Hanyu Pinyin), Conversational Chinese	發音，對話
1st Grade:	Chinese Character Strokes	筆劃
2nd Grade	Simple Story Reading	簡易閱讀
3rd Grade:	Dictionary, Punctuation	查字典，標點符號
4th Grade	Family Trees, Simple Composition	家譜，簡易作文
5th Grade	Hanyu Pinyin, Composition	漢語拼音，作文
6th Grade	Chinese History and Holidays	歷史節慶
7th Grade	Chinese Culture, Book Reports	中華文化，讀書報告
8th Grade	Special Topic Reports, Geography	專題報告，地理
Advanced Grade	Poem Appreciation & Writing	詩詞欣賞創作

教務處

你想增進你口才的能力嗎？
你想成為一個成功的演說家嗎？
請來參加我們健言社的示範表演會！



日期：三月八日(星期六)

時間：早上十點四十五分至十二時半

地點：千橡中文學校大禮堂

Redwood Intermediate School

233 Gainsborough Rd. Thousand Oaks

節目內容：

- 聖谷(San Fernando Valley)中華文化協會健言社現場表演
- 參加健言社的益處何在？
- 如何參加千橡健言社？
- 問題與解答

※全程以英文進行

如有任何問題請與項舉劭連絡(818)879-8583

Do you want to have better communication skills?

Do you want to become a better public speaker?

Come to our Toastmasters Club demonstration meeting!!!



Date: 3/8/97 (Saturday)

Time: 10:45 am to 12:30 pm

**Place: Gymnasium
Redwood Intermediate School (Chinese School)
233 Gainsborough Road, Thousand Oaks**

- What:**
- The Toastmasters Club of the San Fernando Valley Chinese Cultural Association will show us what a real Toastmasters meeting is all about.
 - You will know how you can improve your communication and leadership skills by joining a Toastmasters Club.
 - All the information you need to join a new Toastmasters Club for the Conejo Chinese Cultural Association members.
 - You get to ask all the questions and answers will be provided.

Contact: Tom Hsiang @ (818) 879-8583, if you have any questions.

點點滴滴憶心頭

魯白孫

因搬家之故，離開中文學校已五年半之久。但每當拿到千橡通訊時，必拜讀多次，沉醉於名人的文章之中。今年我這默默無聞者也試著來插上一腳。

一、我的名字及本人都太男性化，所以當取英文名字時，便取了黛拉(Della)。哇！好女性化也！有一天在紀星華家，有人叫「死黛拉」！心想，黛拉就黛拉，沒事加個「死」，無聊！回頭一看，原來在叫紀星華也！(Stella)。這大美人的才華與容貌現在大家眼中可真叫人目共睹也。

二、當年在接到張大健校長來電，請我當老師時，我當時真叫嚇呆了眼了，再三問有沒有搞錯，張大健說鐵定沒錯。心想為何找我，一定是老師們在課堂上好辛苦的教兩個鐘頭，而我在外面卻很痛快的大聊特聊了兩個鐘頭。因此，學校乾脆請我進去乖乖講兩個鐘頭也。

張大健校長到現在我仍由衷的好佩服您的勇氣，感謝您的提拔讓我學到好多東西。

三、第一年上任教幼稚班，慧眼識英雄，派出班上兩名大將(每個學生均是我的寶，但只能派兩名，只有忍痛取捨了)，參加校內朗誦比賽，心想他倆必可在校外拿魁，不幸在校內時，就雙雙落敗。

不灰心，第二年再來！和張世祿校長求援向裁判(郎果潔)叫屈，兩人均說不要緊，不要念，等選上了，學校會找老老師來訓練的。我每週均向張世祿校長緊迫盯人的不放鬆，最後，張世祿招架不住的投降了(看再也沒有老師像我如此煩也)，終於派出嫂夫人趙玫怡出馬特別教導。不但在校內上榜，在南加州中文學校朗誦比賽中，林震(孫文婷之子)名列第二名，胡智鵬(武麗麗之子)獲得優勝為千橡中文學校爭光。再三謝謝張世祿校長及夫人趙玫怡的頂力相助。

太多點點滴滴講不完，將來如有幸及有時間，我一定會學我們的森林王子(林志中)等前輩，雖然孩子們均長大了已不在中文學校了，但仍然在那裡默默的義務幫忙下去。



邱爾德，謝謝你！

——為邱爾德返台踐行的演講辭

張大健

各位朋友：

大家好！今天晚上，我很高興能夠參加邱爾德的踐行晚會。前幾天晚會的主辦人潘黛美打電話問我可不可以今天講幾句話，我屈指一算，我和邱爾德同事十二年，又為康谷華人協會服務六年，中文學校六年，加起來一共廿四年，夠長久了吧！我欣然接受。誰知道潘黛美又要求我一定要講得幽默，最好要像上一次我用她的飲食習慣去分析她的個性一樣（請閱千橡通訊一九九六年秋季刊：我不懂，為甚麼潘黛美不愛吃蔥）。這一下可碰上難題了，因為邱爾德甚麼都吃，Hamburger, OK Pizza 太美味了。那麼怎麼辦呢？他的領導才能，光電科學的成就，對社區工作的熱心，對女士的彬彬有禮，還有他那有名的精湛舞藝，怎樣才能解釋呢？我有些擔心了。但我又想了一下：人的性格三分得自後天，七分天生。要研究他的先天遺傳因素，一定要從他的家譜著手。我趕緊上了電腦網路，對上 www.Chiofamilytree.com 老天不負有心人，邱氏家譜被我找到了。你們看，就在這裡，厚後的一本，可以追三千多年。我通宵達旦兩天兩夜，終於從這本家譜裡找到邱爾德名字的來源及他個性和遺傳因子的考證。今天晚上，讓我來向大家報告一下我的研究結果。

先讓我來談一下邱爾德的名字。他的姓不常見，姓「丘」的已經不多了，而在上一個耳朵旁的「邱」更少

了。「爾德」這個名字非常古雅，我想出典總不難論語，詩經吧！比起我通俗的名字大健好聽多了。讓我們再看一下，邱爾德三個字必須要用文言文誦讀。如果把它翻譯成白話文，「爾」就變成了「你」。邱爾德就成了邱你的，成何體統，別人以為我在罵三字經了，所以他的名字一定是幾千年以前就決定了。一番仔細研究以後，我才發現這個推理是不正確的。邱爾德的祖宗是孔夫人的幼子，當年孔夫人修家譜，召見兒女們圍桌而坐。長字位側，幼子坐在對面。當時，幼子年紀很小而且不專心聽父親的話。在孔子寫自己的名字「孔丘」後，這坐在對面的這位小朋友看反了，以為父親叫丘孔，自己則姓「丘」。若干年後，孔夫人發現這個錯誤，為時太晚，已上了戶口，不能更改了。夫人大怒，惟有在「邱」的右面加上個耳朵，訓其幼子以後做事一定要聽清楚。「邱」的出典就是這樣。至於「爾德」一名也是聖人所題，與我的猜測吻合。

那麼邱爾德的領導才幹及紳士風度又是怎麼來的呢？這就要從家譜裡他的同輩中找答案了。根據中國、的傳統，他的同輩宗親名字裡一定有一個「爾」或者「德」。我很容易地找到了兩個，第一位的那族在數百年前西遷。飲食起居都已經洋化了，但是他們的姓氏還是保留了下來。他就是大名鼎鼎的邱吉爾。一代英雄，雄才大略。他的年紀稍大，可算是邱爾德的堂兄吧！堂兄弟之間總有相似之處，我想邱爾德的領袖才能也是由此而來。邱爾德雖然不能治國領軍，但他的光電科學的知識則遠勝於堂兄也。真可謂，西方偉人邱吉爾，東方學者邱爾德，兩「邱」相映生輝。

邱爾德的另一位堂親也早遷往別處，不是西也不是東，而是上天做了神仙。他就是人人皆知的邱比德，別號愛神。此君對女性彬彬有禮，邱爾德在這一方面跟他一樣的。不過邱比德有一個嗜好，有空就拿了弓箭，四海遨遊。一見到男女相愛，就射出一箭將兩心貫穿。說來實在是一種野蠻行爲。幸虧邱爾德沒有這個習慣，不然的話，你們可以想像每星期六上午，邱爾德在中文學校拿了弓箭守候。我常看到武國英校長及她的夫婿張貴斌手牽手恩愛非常，如果不幸被邱爾德遇見放出一箭。完了，我們就沒有校長了！還好邱爾德無此習慣，反而練了一身舞藝。「上有愛神邱比德，下有舞王邱爾德」就是這個意思了。

在邱氏家譜的最後一節，我還找到了邱爾德的名字及一段詩是形容他的。詩人能未卜先知，真令人佩服。詩云：



十載熱忱獻大象，
嘔心瀝血當義工。
來日桃李滿天下，
光電科技急先鋒。

來，讓我們大家舉起杯子，感謝邱爾德多年來熱心服務，並預祝他回台灣任教後能桃李滿天下，在光電科技上大展抱負。
乾杯！

觀法劫博物館 有感

馮瀚緯

有一個上班日子去比利山莊的浩劫博物館。座落 West Pico 大道上土棕色堡樓比不上隔鄰大廈的高挺、華麗，卻另有攝人的氣勢。進了館，高四五層中空的建築使人有北京天壇的感覺。順著迴廊走入地底層，這個歷史回顧之旅就開始了。

從一百多年前人種人權談起：1866年的KKK黨、1879年“Chinese Must Go”的排華法案、黑人人權鬥士金恩遇刺、十一萬日裔美人因日本偷襲珍珠港而被禁於集中營、1981年 Vincent Chin 因美國經濟衰退被誤爲日人的兇殺案等等，因種族歧視而引發的悲劇事件一一述說於牆上。多少野心政客、國家以種族優越及淨化的理由遂其侵略的野心並瀝盡其贗武的醜陋面目。刻意毒化的謠言如亞洲人的黃禍、印地安人的野蠻、黑人的劣質等等，更是常被有計劃的用來造成百姓的恐懼，並對不同種族迫害的惡行正當化。

隨著隊伍前進，走入二次世界大戰納粹殘害猶太人的部分。隨行的解說員把當時的重要事件娓娓道來，佐以各個佈景與錄音對話，戰時彼情彼景彷彿又重現眼前。走過了歷史櫥窗、時光隧道，進入與當初真實尺寸完全一樣的集中營煤氣室，看著兩旁電視播放的片段紀錄，各處傳來的唏噓聲不斷。螢幕上雖然沒有血腥畫面，但一個個真實人物在五十年前遺留的影與話，在在叩動人心。望著一張張無助、絕望的臉，在武裝兵士虎視眈眈下，默默、順

從的走向死亡，這是如何的一個世界？若時光倒流，是你，或是你心愛的人在這個景中：？隔座十來歲的女孩淚流滿頰，另頭坐的中年男子埋首掌中嗚咽。是片上的這段大悲慘？還是他在傷痛當時逝去的親人？

在行進途中，參觀者都分發了一張塑膠卡，印的是一個孩童的介紹。走到展示之尾，把手中的卡插入電腦，旋即該人物的生平躍然幕上，旁邊印表機也打出了短得不能再短的一生。二次世界大戰還未結束，他們的生命早已中止。以一個尚未有機會入社會的幼年，除了這幾行哀怨的敘述，其餘都已埋入歷史。

滿以為整個會場在當日風蕭雨寒的氣候下應是冷清，卻不料一批批不同膚色的學生由或是老師或是家長帶隊絡繹湧入。望著這一群群滿臉純真又困惑的年青的臉，他們的心裡在想著什麼？倒底這是他們父母或祖父母輩時另一個國、另一個族的歷史。但遙遠的過去對近在眼前的現在，可代表了任何意義？在煤氣室中曾哭泣過的人們，出了館是否就像剛看完了一部傷感的電影，或又增長了見聞，或又多了茶餘飯後聊天的資料？

走出了迴旋如霧的展廳，瞧著一個個中老年的導遊，臉上現的是自信，希望的光采。每天做著一樣的工作卻有不一樣的心態，日日對著一批批的生人也換來一襲襲不同的故事。德國承認了錯誤，賠了債，道了歉，猶太人治了罪犯，維護了史實也建了博物館。與其說他們有個不堪回首的悲慘過去，不如說他們正脫出悲情，邁了大步走向另一個未來。看看自己經幾十年苦難卻仍分崩離兮的國，歷數十載經營尚未回復真相的史，何日身邊中日慘戰凋零者會有當日作尊者認錯、賠償、道歉與回歸史實的尊重？何

時這五千年籠的子民才能無門、無攻、自省、自強拾回常久失落的尊嚴？望街道上人來車往、囂嚷依舊，肩頭不知不覺就更加沉重了。

後記：

十二月參加於史旦福大學舉辦的「中國關係研討會及中日抗戰史實維護年會」，有幸認識許多無私無我、默默奉獻的鬥士。有弱冠學子，也有退休的老教授。不同的年紀不一樣的背景，卻是一同的目標一樣的心。要走的路雖長卻再也不應孤單。

回程的路上看著買的《南京大屠殺——歷史照片中的見證》一書，特摘錄書中，前言，一段與各位分享：

迪斯蒙·杜爾

南非開普頓聖公會大主教，一九八四諾貝爾和平獎得主，隱瞞一九三七至一九三八年南京的暴行，無視歷史真相是一種不負責任的犯罪，至少是對後世心靈的嚴重損害。此書一類的紀實是歷史不可缺少的重要部份。我們絕不應迴避往日的邪惡，無論它們是如何的恐怖。如果我們試圖忘卻，企圖相信人的本性從來都是善良的，那麼總有一天我們會為自己的健忘症而痛悔莫及，因為邪惡的過去是陰魂不散的。

無論這本書呈現的那個恐怖年代之殘酷情景是多麼慘烈逼真，我確信它是一個實現和解的媒介。

註：此圖冊從提議到正式出版，歷時僅一年半，耗資達廿七萬美元。大中華雜誌社發行。

音樂的能力

劉樂家(改譯自讀者文摘)

音樂絕非僅僅能悅耳怡神。中國人自古即認為不良的音樂(靡靡之音)有亡國衰民之影響。音樂可以使人振奮，使人頹萎，使人產生傷感，可以……有人聽到了聖樂(平安夜)而歸主。也有青年人因滾石樂的引誘而自殺。一九九四年的四月在英國一間有名的音樂堂中，有這樣一個小故事。

南斯拉夫的戰爭完全的毀壞了曾經是近年冬季奧運會會場的塞拉耶佛。一九九二年的五月，戰爭在此城中已劇烈到整個城市斷了糧食的供應。除了被槍砲打死的人之外，活活餓死的孩童每天皆有。

此時，在城中有間麵包房，尚存有極少的麵粉。決定將這些麵粉做成最後一批的麵包分發給市民。聽見此消息的人，立即在麵包房外排了長隊。當時是五月初，太陽已近下山的時候，空氣已開始冰冷。但是為了家中那些快餓癩的孩子們，他們冒著饑寒，忍耐的排隊等著。突然，飛來一個砲彈，正打在排隊的人中，廿二個人當場被炸得血肉橫飛。

當時，塞拉耶佛的歌劇團中的大提琴家看到此一幕人間慘景，他忍痛之餘，寫了一首向戰爭挑戰的大廳作品。他名字叫SAMAILOVIC。並且由第二天開始，他每天穿上他在音樂演奏會所穿的全套大禮服，帶著他的大提琴，在下午四點鐘時，走到那廿二個無辜的戰爭犧牲者，被炸死

的現場，在槍林彈雨之下(當時戰爭仍然非常劇烈，市民皆躲在地窖中)對著那些破樓斷牆，演奏了廿二次他所寫的曲子。廿二天中槍砲未停止過，但他竟未受傷。

此事在全世界的報紙新聞中發表了出來。在英國有一位作曲家叫David White受到感動，寫了一篇大提琴獨奏曲，曲名叫著，塞拉耶佛的大提琴家，在這首曲之中他表現，並且讚揚那大提琴家對博愛和平的情感。

一九九四年四月在倫敦那間音樂堂裡，大提琴獨奏的演奏家，竟是世界聞名的中國人馬友友。而馬友友所演奏的曲子正是，塞拉耶佛大提琴家，！空空的舞台上，僅有一張椅子和一隻大提琴。馬友友走上台，一聲不響地鞠了一躬，就開始表演為SMAILOVIC所寫的曲子。曲子開始時幽暗空虛，卻緊緊地抓住了每一個聽眾的心。慢慢地曲子演奏到充滿了痛苦，甚至像似尖銳的哭聲。使人感受到死亡和絕望。最後，曲子慢慢回到寂靜無聲。

曲子拉完了，馬友友仍舊抱著他的大提琴，一聲不響，好像在深思。會場中沒有一個人搖動一根手指，連呼吸的聲音也都聽不到，好像每個人都親眼看到了那廿二人的慘死景象。馬友友忽然伸出手，向台下招呼一個人到台上來。聽眾終於看清楚了上台之人正是那SMAILOVIC。曾經在戰火之下拉了廿二天大提琴之人。他上台後，立即被馬友友抱在懷中，兩人抱頭大哭，毫不害羞地大哭。此時，台下沒有一隻乾的眼睛，淚水滿了每一個人的臉上。他們在哭，為那廿二個戰爭中犧牲的人哭，為歷史戰爭中被殺、被餓死的孩子們哭、為和平而哭、為人類的博愛而哭！

歡樂年華在千橡一九九六年

千橡歡樂年華·1996錄影帶製作小組

華人運動會

參加一個運動會，本來就是大事一格。1994年千橡中文學校第一次參加南加州華人運動大會。當年只是以學習與志在參與的運動員精神加入，但兩天的比賽下來，抱得不少錦標歸，其中還包括了社會男子組拔河冠軍。從那時起，每年的春季，參加華人運動大會就成了必修課。

1996年的第三次參加，更是達到了高潮。當日除了動員數百人次以外，千橡中文學校還派出了一支美麗的啦啦隊。平常大家各忙各的事，要碰頭本就很難，更何況是要把幾十個分住方圓三十英哩各地的小朋友，聚集一起組成一支整齊劃一的啦啦隊？集訓時小朋友東奔西跑，家長們到處老鷹抓小雞，指導老師揮汗教授本領，辛苦之處，實在不足與外人道也。比賽上場當日，這些天真爛漫的孩子一點都沒有讓我們失望。看他們蹦蹦跳跳的有模有樣，開心心、叫叫唱唱，千橡中文學校的這一群，真的不是蓋的。96年運動會，千橡第三度贏得社會男子組拔河冠軍，是為三連冠。

詩詞朗誦比賽

洛杉磯一年一度的詩詞朗誦比賽行之經年。每回比賽，各校自然使出渾身解數，全力以赴。1996年春季的大賽，千橡中文學校也卯足了勁，於賽前數週就開始了高密度排練。不同以往的是這回完全以說出傳統的模式參加比

賽。不論戲服的設計、動作、語調與表情在在與詩詞的意境相配合，以達詩中有畫、畫中有詞的境界。

春節晚會

春節晚會一向是康谷地區的年度大事。有了像Civic Arts Plaza如此高水準的劇院場地，自然表演絕不可馬馬虎虎、平平淡淡。從節目內容與佈景的設計，台前台後的規劃與安排，全部是由康谷的中國人自己來擔綱。不懂的地方自己去想法子，沒經驗的自個兒去找經驗。其中讓人頭大之處，寫本書也不為過。不說別的，光是要叫這些兒子都坐不牢的心肝兒女定期照軍法操練，就把眾多大小爺少奶奶的家長整得七昏八豎。正式演出前的彩排還不停的出狀況，急得指導老師臉色發青、頭皮發麻，慌得工作人員抬抬頭看看天，無言以對。台上孩子排演得熱烈，台下家長也忘我的手足舞蹈，又是提詞，又是暗號。關心與真情流露，真是天下父母心。

當天晚上正戲開鑼。在人山人海前，這些千橡中文學校的舞者、演員，表現的卻是中規中學、可圈可點，讓各個家長們笑在臉上、樂在心頭。有如此開心的結果，再多的空肚、不眠夜也是值得的了。1996年的春節晚會，就是因為大家的通力合作，如此這般，才得以圓滿結束，留下難忘的回憶。

千橡中文學校

洛杉磯往西北四十五英哩的地方，有個人靈地傑的小城，叫千橡。

千橡中文學校，從最初的畢路舊樓，到今天的三百多個學生，都是二十年來，一家家一戶戶華人同胞的投入與

付出的成果。老師們每週花了無數個鐘點，準備週六的中文課，孜孜不倦的教授課業。雖然是辛苦，但看著下一代從自己文化中吸取菁華，學習而成長，又是如何得令人滿足與快樂。

為人父母，那個不是望子成龍、望女成鳳！住在康谷的華人們，要求子女的不只是在學業上的充實，也同時期望下一代在育上的加強。每週六的中文學校早上半天裡，從五歲到十幾歲的學生，除了兩堂的中文教學正課外，還有第三堂的輔助課外活動。是摺紙、學畫、練字也好，是打球、跳舞、唱歌也罷，大家各就各位、樂在其中。

寶貝兒女在教室內忙著學習，做父母的也不得清閒。除了半途出家，客串老師與擔任學校行政工作的家長外，有的投身教室內充當女助教、男保姆為老師分擔工作；有的銷售禮卷、叫賣便當，五毛一塊的幫助興學；有的打乒乓球、練身體為下一屆義工人員作準備；有的串門子、磨嘴皮，談國家大事，也研究股票真諦。真個管你是年老是年少，是學文是學武，進了千橡中文學校，總有得你忙、有得你樂的。

這二十年來，一個老師帶一個老師，一個校長接一個校長；有行政人員的辛苦，也有家長會成員的分勞，還有康谷華人協會的運籌帷幄。但最重要的，是每一位家長父母無私無我的參與付出。這多年來，在所有曾於千橡中文學校經歷過的朋友們中間，早已結起了一面網。不論日後相隔何處，相連不再中斷。

我們從各個地方來，我們在這裡相聚。雖然有不同的背景，有各自的忙碌，但每個星期六上午，一起在千橡中文學校見面。看著孩子們從喃喃學中文開始，也看著他們學好了中文離開，繼承了父母的期望。大家從不相識而相知，從陌生人而朋友。千橡中文學校在這七千多個日子裡，除了培育了無數的下一代，也凝聚了地方上華人的心。

在此的相逢是緣份，我們當然珍惜。此後還有世世代代的路要走。縱使目前是過路客，但會相鄰相助、相交相知，有那麼一份心，永遠屬於了千橡。今天，我們慶祝共同攜手走過的二十年；明天，孩子也會長大，為人父母，做父母的也將年老、子孫繞膝。但只要2008年在千橡待過，你就永遠會記得這一年美好時光的快樂日子；歡樂年華！

附記

臨危授命，要製作一卷回顧千橡中文學校活動的。歡樂年華——1986。錄影帶。心裡有那麼一點輪廓，卻又有些不知從何而起的惶恐。兩週下來，總算有了半卷成績。

假如客廳像錄音室一樣會是如何的光景？自從雷澤川自己斥資買了影像混合機後，他家的「千橡錄音室」就常常城開不夜。劉存熙操刀剪接，比分析股票還仔細；武國英監工，比治學還嚴；紀星華東加把景、西添點味，不脫畫家本色。雷家班嗎，男主人打光、拍像、調聲、拉線，一會兒一聲，開麥拉，一會兒又是，略特，讓這客廳也成了片場；女主人再把片場變成了像茗茶屋一樣，難怪大家不願早回家；小的雷開誠，是武術指導，運作起混合

機的各種特殊功能，那股勁兒與玩電視遊戲將突大異的情
景殊無貳異。剩下的，搬搬錄影機，抄抄文案，由馮瀚緯
負責。這就是錄影帶製作小組的工作群像。

邀校長建議，把這些點點滴滴在通訊上做個介紹。整
卷帶子完成後，希望大家踴躍購買，留個回憶。

千橡中文學校演講比賽

幼稚組

第一名 何仲涵 第二名 劉子瑄 第三名 童俊翰
第四名 藍德元 第五名 張慧婷 第六名 梁慧晴

初級組

第一名 裘有有 第二名 顏華滋 第三名 劉作英
第四名 王嘉嘉 第五名 董祐祐 羅以寧

中級組

第一名 藍德宇 第二名 易序倫 第三名 唐婉齡
第四名 房德璋

高級組

黃健誠
中學組 陳怡彬

書法硬筆比賽

幼稚組

第一名 王嘉銘 第二名 張慧婷 第三名 周凱婷
第四名 劉子瑄 第五名 鄧莉年

初級組

第一名 關愛蓮 第二名 陳宗華 第三名 王嘉嘉

中級組

第一名 陳宗舜 第二名 蔣雅婷 第三名 李梅芳

高級組

第一名 鄭蓉 第二名 陳亮先 第三名 余德貞

中學組

第一名 修一銘 第二名 陳秉慧 第三名 孟心韻

書法毛筆比賽

初級組

樓非若

中級組

第一名 杜佳芸 第二名 石沙夏 第三名 張加佳

To the Chinese Cultural
Association of the Conejo Valley,



Celebrating this season of good will

with warmest thoughts of you!

The holidays are a time for sharing and remembering
others, so it seems appropriate that I thank you
for the scholarship money you awarded me
the past year at Agoura High School. I just finished
my first quarter at Stanford Univ and I'm
enjoying it and adjusting well. I wish you a
Merry Christmas and a Happy New Year.

Yours,

Michelle Huang
Agoura High Sch '86 Class '91



學生園地

我最想要的一件東西



周穎紅

我最想要的東西是一個萬能的機器人，它可以做任何我想要它做的事。它早上可以叫我起來，幫我整理床鋪，這樣我就不会被爸爸罵。中午它可以讓我在學校吃到任何我當時想吃的東西，這樣我就不用每天都吃冷的三明治了。晚上它可以幫我寫功課，陪我玩遊戲，唸書給我聽，它還可以教我彈鋼琴。

最想要的一件東西

梁開倫

最想要的東西是一個鼓。媽媽說太吵。媽媽很忙，沒有時間送我學鼓。如果有一天我有鼓，我要好好學。我難過或生氣的時候，打鼓會使我開心。我高興的時候，打鼓會讓我高興。

也要把零用錢存起來，以後就可以用來買鼓。



我最想要的東西

陳蓓盈

東西是一隻小貓咪。我不行養一隻小貓咪，因為我的媽咪一看到貓咪，她眼睛就會癢。如果我可以養一隻小貓咪，那是一隻白色和米色，身上還有條條的。我想要每天跟牠玩。我還會每天給牠東西吃，我會給牠買玩具。如果我真的會有一隻小貓咪，我要叫牠小桃子。牠會很喜歡牠的家，因為我很愛牠。

我最想要的東西

鄭寶寶

我最想要的東西是一間蓋在樹上的小木屋。小木屋很好玩。

我的小木屋裏面有一張小圓桌子、兩張椅子、架子，還有冰箱放吃的和喝的。我要把零用錢存起來，就可以買別的東西。我要請我的朋友來我的小木屋裏玩。我的小木屋一半是地毯，一半不是地毯，我要請朋友來我的小木屋中過夜。

小木屋外面是白色，裏面是木頭色。小木屋有二個窗子，上面掛著白色紗窗簾。也許有一天，我們家後院的樹長得很大以後，爸爸就可以幫我蓋一間真的小木屋，但是不知道我會不會長得太大不能住木屋了呢？



最想要的，件東西

李凱豪

最想要的一件東西是一個屬於自己的一百六十六
pentium 6x CDROM DRIVE和SOUND BLASTER PRO電
腦。

我最喜歡電腦，因為用電腦我可以玩許多刺激、好玩的遊戲，還可以做功課，又快又整齊。

我們家有四部電腦，爸爸有兩個，姊姊也有她自己專用電腦。樓下那個電腦最老、最舊、最慢，很多遊戲都不能玩。

如果我有自己的電腦，無論什麼時候，只要我想要玩就可以玩，不必等爸爸、姊姊不用時我才能用。

我最想要的東西

陳宗舜

我最想要的東西是一個筆記型電腦和一架彩色印表機。在這個筆記型電腦上要有手指銀幕指令代替現有的滑鼠和小型的遊樂操縱桿。這樣的電腦，我可以帶到學校去用。在上課時，我可以用來計算數學的問題，下課時，我可以玩電腦遊戲。

有了電腦以後，我隨時都可以寫下報告，並加以修改。回家以後，我可以將功課用彩色印表機印出來。

我想我可以得到這樣的電腦，如果我能有好的成績或者我能中樂透獎。我想了，下，或許用功有好成績，可能性會比較大，還有我也要聽爸爸媽媽的話，因為買電腦付錢的是他們啊！

最想要的一件東西

張承祖

我最想要的一件東西是在我自己的房裏有我自己的電視機。我的房裏從來沒有電視機，因為媽媽說我的年紀太小，不知道什麼節目可以看，什麼節目不可以看。假如我有一台電視機我希望像媽媽房裏的一樣人。

我想要有一台電視機在我房裏，因為當我被關在房裏時，我可以看電視，同時這是我的電視不用和哥哥搶著選台。我希望自己快點長大賺錢，可以有自己的電視。

我最想要的東西

李梅芳

我最想要的東西是一個小電視。我喜歡看電視，可是爸爸媽媽說不可以，因為我有很多功課要做。如果有一天我真的能夠得到一個電視，我希望是一個黑色的電視，有四十個頻道像有狄斯奈、尼可羅笛恩、科學、音樂、電影卡通、新聞、運動、教育、遊戲、球賽等，等我長大了，我可以賺錢就可以自己買電視了。

最想要的一件東西

羅建斌

我最想要的東西是一隻兔子，但是我從來沒養過，原因是沒有適合的地方讓牠住。

兔子很可愛，因為兔子的尺寸很小，兔子很好玩，因為兔子跑得很快。我會聽話，希望媽媽有一天會買一隻兔子給我，跟我玩。

春天

春天到了，植物長得很茂盛。到處也開著很多顏色的花朵。春天的時候，太陽比較靠近地球，所以天氣比較暖和。春天的時候天空變得很藍，蝴蝶、小鳥和蜜蜂還有許多小動物都跑出來，原野上變得好熱鬧。春天的時候，爸爸媽媽常常帶我和弟弟去公園裏玩，這個時候是我和弟弟最高興的日子。

藍德宇

我的老師

藍德宇

我的鋼琴老師是個男的，今年四十一歲，美國人。他住在Newbury Park。他個子很高，戴眼鏡，是個很幽默的老師。

我從兩年前開始跟他學琴，因為以前的老師搬到北加州了。這兩年我學了很多曲子，老師很會教，常常講笑話，我彈琴時，他有時也跟著唱，用唱來告訴我，應該如何彈。有時彈錯時，他也會罰我，像是幫他洗車或罰二十五分錢，但他都只是說一說。我很高興跟他學琴，但不喜歡他要我參加那麼多活動。

春天

朱崇嘉

春天到了，我們一起去爬山。山上有許多動物，有的跑來跑去，有的跳來跳去。還有的飛來飛去，很好玩。山上也有好大的樹，好綠的青草，還有彩色的花很好看。



春天

春天是一年的開始。寒冷的冬天過去了，春天就到了。春天來了，小鳥們都回來了，停在新樹上唱歌。花園裏開了好多彩色的花，蝴蝶和蜜蜂飛來飛去，忙著採花粉。我很喜歡春天的風景。

童威翰

春天

盧凱恩

我喜歡春天，
它是美麗的，
它是可愛的，
它也是迷人的。
小白兔跳，
小鳥兒叫，
蝴蝶兒飛，
小狗兒跑，
紅紅的花，
青青的草，
藍藍的天，
白白的雲，
春天，我喜歡你。



春天

一年四季中，春天是一個可愛的季節，再也沒有比春天更美了，大地的一花一石，一鳥一獸，一草一木都展現歡笑，爲了迎接春天來到。

春天中最美的是花的盛開，花的形狀，顏色萬千，大小不一，有一朵朵的，有一簇簇的，稀疏密密的，花兒芬芳美麗，再配上綠色的草地，小鳥的歌聲，河川的水聲，蝴蝶飛舞，形成一幅大自然最美麗的圖畫。

葉怡君

我的老師

葉怡君

我英文課的老師是Mrs. Firestone，她的身材中等，戴眼鏡。她爲人很和善，很喜歡講話，她自己可以滔滔不絕的說一堂課，像在趕火車一樣。

她是位很有創作性的老師，可以把教材得很生動和有趣，但她的功課跟別的老師比起來，是屬於比較多的，所以有的同學說她很兇，但從每份交上去的作業，她都有批改，可見她是很認真的。她已連續好幾年得到最佳教師獎，我很高興能在她的班上。

春天

周文傑

春天悄悄地來了，溫暖的太陽出來，小鳥兒高興的歌唱，蝴蝶兒快樂的飛舞。綠綠的青草和美麗的花兒一起開放，多變的雲兒在天上飄浮。這麼美麗的景象，充滿了我喜悅的心。

春天

葉施伶

春天到了，學校也開學了。今天，我很早起床洗臉刷牙，吃了早餐後，我背著書包，高高興興上學校。

途中經過小花園，看到樹上都長了很多新葉子和紅花，地上也長滿青草，非常好看。樹上小鳥吱吱叫，漂亮的蝴蝶飛來飛去。春天的景色像一幅美麗的圖畫。

我的老師

葉施伶

我英文小學五年級老師名叫安小姐。她長得年輕又漂亮。她大學畢業後，便到學校教書。今年是第二年。

安老師教我們英文和科學。她是一個很勤勞，而且很有耐心的老師。我們同學都很喜歡她。

春天

李沉沉

春天是我最喜歡的季節。春天來的時候，我會跟我的朋友去游泳。有的時候我會到公園打網球和騎腳踏車。有的時候我會在家裡畫圖畫。我很喜歡看電視，但是我的媽媽說：「春天是美好的季節，應該到外面運動，不要在家看電視」。因此就不能多看電視。



春天

修蕊妮

春天到了，到處都很好看。地上長青草，樹上小鳥叫，蝴蝶穿上彩色的衣裳，忙忙的採花粉。燕子在天空上飛來飛去。同學們都上學了，每個人都很忙，大家都很开心。春天的天氣很奇怪，一下冷，一下熱。有時候會下雨。有時候很晴天。春天很漂亮，很忙，很快樂。春天真好。

我的老師

修蕊妮

我的三年級的老師叫梁老師。她也是一個中國人，可是她不會說中文。她是我的英文老師。梁老師對我很好，她教我很多東西，她教我草寫、乘法、除法、畫圖和很多遊戲。假如我功課做得很好，她就會給我一個獎品。有時候她會給我糖，有時候她會給我貼紙。她功課給的很多，可是很好玩。我現在在五年級了，可是我永遠不會忘記梁老師。我很高興我有過這麼好的老師。

春天

修蕊妮

一年的第一個季節就是春天，它也是一年的開始。大地由多雪蓋著的冬天重新生長，多雪溶成清水供給各種花果樹木的發芽、成長，各種動物也由寒冷中出來迎接溫暖的春天，一切都呈現著欣欣向榮的景象。

春天到各種動物也高興的忙來忙去，為新的一年做準備。

春天的風很輕，很溫暖，吹到身上真舒服，春天是我最喜歡的季節。

我的HALLOWEEN故事



陳詠菁

大約六點半，我和我的朋友一起去Trick-or-treat，我打扮成公主新娘，我看到一個房子外面有兩個假人，其中有一個是真人打扮的，他跳起來嚇我們。回家後我覺得很开心。

陳詠欣

大約六點半，我和我的朋有一起去Trick-or-treat，我打扮成五十年代的小姐，我們在學校附近看到一個人和許多真的假人，回家時我覺得不大舒服，但是我要到好多糖果。

陳冠婷

我是六點出去，我跟爸爸、妹妹和朋友去，我打扮的是一個牛仔。我去我美國老師的家。有的人打扮得很恐怖，有的人家也是佈置的很恐怖。我很喜歡！

陳楷文

昨天晚上，吃了晚飯以後，我和弟弟打扮成忍者的樣子，然後爸爸就帶我們出去Trick-or-treat。我們去鄰居按門鈴，要糖果。我看見像鬼屋的房子，還有很多南瓜燈。我們回家以後，我很高興，因為我有很多糖果。



蔣光霞

在六點時，我和我姊姊還有兩個朋友去Trick-or-treat。我是醫生，姊姊是Gypsy。我們要了很多糖。

周厚婷

我們六點去Trick-or-treat。我、妹妹和爸爸一起去，我打扮成Princess Jasmine。我們去了好多家，要了好多糖果，很好玩。

蕭柔翰

十一月三十日是Halloween。我打扮成鄉下姑娘的樣子。下午五點的時候，我和表姊一同去Oaks Mall Trick-or-treat。Mall裡有許多人，大家都打扮得很有趣。我們拿了好多的糖果，大家都很高興。我們又一同去鄰居家Trick-or-treat，直到八點鐘我們才回家。這真是一個有趣的日子。

關志偉

從六點鐘開始，我和鄰居小朋友一起去要糖。家家戶戶都佈置得好新奇，有些人家設計得好可怕，還不時的冒煙，發出恐怖的聲音，甚至有魔鬼跳出來，嚇得我們一大跳！大約八點半，我們回到家，算一算，我竟然要了一百三十二顆糖。



李唐

在六點，我跟弟弟、爸爸、媽媽，我們去教會玩遊戲，我們玩了一小時五十分鐘。在教會，我看到許多我的朋友。我們沒有化妝。那裡有十三個遊戲，我們玩遊戲就有糖拿。

李顯誠

吃完晚飯，爸爸、媽媽、妹妹和我去教會，在那裡有很多活動可以做，可以得到糖果。我們也唱歌，那天真好玩。

劉邦浩

我們七點開始去要糖果。我和媽媽，還有妹妹一起去要糖果。媽媽是Window 95，妹妹是一個小馬桶，很可愛。我是一個大澡盆。大家都說我們的模樣很可愛。

吳德恩

晚上五點半，阿姨來婆婆家接我們四個小孩去要糖。我們走了很久，大家都累了。我是一個小丑，我回家後很高興。



林慧娟

十月三十一日，我會跟我小學的朋友去Trick or Treat，我們都會穿星際大戰的衣服，我們要到很多糖，我們也走了很多路，我覺得很滿意。

我去一個鬼屋，我看見很多鬼和蝙蝠，它們是假的，可是還是很可怕。

許祥宇

邱瑋

在萬聖節的晚上，我跟我表哥七點三十分就開始去Trick Or Treat，我打扮成一個巫婆，大家都很好給我們很多糖果，我覺得萬聖節很好玩，可以打扮成自己喜歡的樣子，又有很多糖果吃。

何仲哲

我今年打扮成一個很可怕的鬼，妹妹是一個公主，我們拿到兩百顆糖果，雖然我去年拿到比較多糖果，我還是很高興，我明年要打扮成更可怕的鬼。

侯仁霖

在十月三十一日晚上六點半，我和叔叔、哥哥和朋友們去要糖，我穿著綠色的恐龍衣服，有人給我很多糖，有的人糖都給完了，有的房子很可怕。回到家後，我很累又很高興得數我的糖果。

毛燕宜

萬聖節的下午，我和我的好朋友到學校去開舞會，我打扮成一個Jeanie，我的朋友打扮成一個Mipple，晚上七點鐘，我和我的朋友去Trick or Treat，我們一直玩到十點鐘才回家，回來以後好高興。

王嘉嘉

十月三十一日，是萬聖節，晚上，媽媽帶我們去要糖，這一次，我要到的糖是最多的，媽媽做了一件有南瓜花樣的圍裙，我很喜歡，我穿了一天。

吳宗翰

我六點半開始Trick or Treat，我和媽媽、弟弟還有一個朋友一起去，我是一個Minnie，很多房子，很可怕！我玩得很高興，我也拿到很多糖，我會喜歡萬聖節。

周亮好

萬聖節的晚上，我爸爸帶我、姊姊和我們的朋友，一起去要糖果。我扮成一個偵探。那天晚上很冷，我們有了好多家，要到好多糖。我們都好開心！

張加佳

十月三十一日是萬聖節。晚上我和朋友們到鄰居家要糖果。我打扮成一個可怕的鬼怪，我們要了很多糖。然後我們去我家吃我們的糖果。我們都很高興。

羅因

今天是萬聖節，晚上我和我的朋友去了很多人家，要了很多糖，很好玩。

劉品

十月三十一日是萬聖節。晚上，我的爸爸帶我和弟弟去要糖。我打扮成一個男生。弟弟打扮成一隻小花狗。我們走了兩條街，每到一個家門口，我們都得到很好的糖果。

沈致芝

今年的萬聖節，我和我的好朋友Molly一起去Trick or Treat。我大扮的是南瓜，她打扮是鬼。我們到二十多家去Trick or Treat。拿了很多糖果，很快樂。

吳斐

萬聖節的感想，我從小生長在一個基督徒的家庭裡，我們從來都不慶祝萬聖節。因為那是撒但的節日，我也不喜歡吃糖果。

張聖屏

五點鐘時，媽媽帶哥哥和我去Oaks Mall。我穿旅行裝，拿著袋子在每家店門口要糖果。我拿到好多糖果，很高興。回到家還很早，我把糖果給送給到家裡來的Trick or Treaters。



千禧中文學校1997年 春季教師和行政人員名冊

教室	班級	教師	教室	班級	教師
6	PRESCHOOL	Helen Shih 陳惠玲 (805-492-6288)	27	SIXTH GRADE	Judy Hsiung 梁桂梅 (805-531-9721)
13	KINDERGARTEN (K1)	Amy Chang 李永強 (805-498-1077)	26	EIGHTH GRADE	Sara Hser 張筱蕙 (805-373-8327)
15	KINDERGARTEN (K2)	Jessica Hsiao 賴玲君 (805-492-7732)	22	HAN YU PIN YIN	王瑞芸 (805 494-7184) 廖聖真 (805 496-6986)
21	FIRST GRADE (1A)	Pei-chuan Joh 萬培娟 (818-991-7904)	教室	邊修器	教師
18	FIRST GRADE (1B)	Sheryl Chen 陳昭蓉 (818-991-3069)	18	HANDI CRAFT (8 yrs & under)	Ling-Ling Jiang 陳玲伶 (81 8-713-8768)
17	SECOND GRADE (2A)	Chi-Wei Lin 陳登輝 (805-498-2092)	13	MUSIC	Xing Cheng 邢暹 (805-492-9551)
12	SECOND GRADE (2B)	Lee Ryan 李瑞敏 (805-532-2392)	17	ORIGAMI (9 yrs & older)	Jeffrey Cheung 張大健 (805-498-2401)
23	THIRD GRADE (3A)	Gracie Hsu 楊黛華 (805-499-0614)	30	ART (A)	甘顯淑 (818-592-0936)
24	THIRD GRADE (3B)	Alice Wang 陸曉雯 (818-773-8240)	29	ART (B)	葉雁萍 (805-492-2670)
30	FOURTH GRADE	Yun-Shu Kan 甘韻蕙 (818-592-0936)	7	BRUSH & INK CALLIGRAPHY	Jay Zhang 張潔 (805-376-0313)
29	FIFTH GRADE	Elena Wu 葉月蘭 (805-371-9888)	8	CHINESE MARTIAL ART	Joe Chow 周仲傑 (805-523-1153)
8	READING/WRITING 高班 (一)	Debby Chang 潘黛美 (818-865-9772) Ying-Ying Wu 林瑛瑛 (818-225-9898)	GYM	PING-PONG	Henry Hsiung 熊健行 (805-531-9721)
7	ADVANCED READING / WRITING 高班 (二)	Joseph Chen 陳承環 (818 879-1091) Wen-Lung Tang 唐文龍 (818 991-0987)	FIELD	SOCCER	Shih-Lu Chang 張世祿 (818-991-4209) Foni Wang 王帆妮 (805-388-9685) Muren Chu 朱牧仁 (805-492-6235) Jih-Chiou Hser 余隆秋 (805-373-8327)

校長 武國英 (805) 529-1638
Principal Lily Wu

活動 鄧延立 (818) 867-1402
Activity John Teng

公共關係 馮翰琦 (818) 879-7150
Public Relations Jesse Fong

副校長 張暉 (818) 865-9772
VP Yee Cheung

活動 樓毓華 (818) 591-8231
Activity Robert Lou

資料文書 李善珍 (805) 492-1758
Records Sandy Lan

副校長 陳承環 (818) 879-1091
VP Joseph Chen

財務 黃曉器 (805) 379-1006
Financial Shirley Huang

CCCA 張世祿 (818) 991-4209
CCCA President Lou Chaiq

教務 張中環 (805) 493-0628
Academic Ava Chiou

總務 劉存熙 (818) 222-0763
Facilities Duncan Liu

家長會長 黃美靜 (818) 889-4933
PVA President Jean Yang